

SALUT'ANIM

UNE ANIMATION SUR LES SALUTATIONS



cultures
& santé

Réalisation : Cultures&Santé asbl

Éditeur responsable : Denis Mannaerts
Rue d'Anderlecht 148
1000 Bruxelles

EP 2019
D/2019/4825/11

Imprimé sur papier écologique

Ce carnet peut être téléchargé sur notre site www.cultures-sante.be
Il peut être commandé gratuitement auprès de notre centre de documentation
cdoc@cultures-sante.be
00 32 (0)2 558 88 11

Avec le soutien de





INTRODUCTION	5
À PROPOS DU FICHER D'ANIMATION	8
PISTES D'ANIMATION	11
PANOPTIQUE	24
RESSOURCES	26

« À mon grand-père, j'ai toujours fait un baiser sur le front. »

MAROC

« Il paraît que les Wallons se font plus la bise que les Flamands. »

BELGIQUE

« Quand je croise une Chinoise, je parle en chinois, automatiquement.
On s'embrasse, on s'enlace... après on se téléphone pour parler encore.

Pas les hommes ! Là, on serre la main ! »

CHINE

« Dans les réunions de famille, chez nous en Italie, il faut embrasser
tout le monde deux fois, trois fois. Souvent, on est plus de quarante
personnes réunies... Ça n'en finit pas, c'est une horreur ! »

ITALIE

« En Russie, on ne se serre pas la main. Respect et distance, c'est tout. »

RUSSIE

INTRODUCTION

Ces quelques témoignages¹ illustrent à quel point les salutations sont « variables selon les cultures ». Le fait de se saluer (d'une manière ou d'une autre) pour entrer en relation ou entretenir un lien est a priori partagé par toutes et tous. Cependant, il suffit de se rendre dans une autre région, un autre pays, un autre continent, un autre milieu, pour s'apercevoir que nos façons de nous saluer diffèrent ou se ressemblent sur de nombreux aspects : la distance, les parties du corps qui interagissent, les mots ou les phrases qu'il est coutume de prononcer ou pas...

Comme l'écrit Dominique Picard dans son ouvrage, *Politesse, savoir-vivre et relations sociales*, « la fonction essentielle du salut est de montrer aux gens qu'on les

reconnaît et les identifie² ». Et d'ajouter quelques pages plus loin que « pourtant, les salutations ne sont ni de simples "habitudes" ni des "réflexes", mais bien de véritables "rituels". Car sous leur apparente banalité, elles comportent de nombreuses modalités et obéissent à des règles subtiles et hautement symboliques³ ».

Quelles sont ces modalités et d'où viennent ces règles subtiles et symboliques ? Les hypothèses pour tenter d'expliquer l'origine des rituels de salutation diffèrent selon les points de vue. La poignée de main par exemple, serait, selon des épidémiologistes, un vestige des périodes où la peste régnait de manière endémique en Europe et où on tâtait la main de celui que l'on rencontrait pour savoir s'il ne portait pas de bubons de la maladie.



D'autres y ont vu un vestige de la fouille au corps que l'on accomplissait par prudence envers les étrangers, la main tendue pour prouver qu'on ne tenait pas d'arme. Les éthologues, quant à eux, considèrent la poignée de main comme l'humanisation d'un geste de soumission observé chez les singes⁴.

S'il est difficile de remonter à l'origine de ces rituels, une chose est sûre (en dehors du fait que le temps passe et que les modes de communication évoluent), les salutations nous sont toujours transmises, dès les premières années de la vie, et nous les perpétons, les pratiquons quotidiennement : tout le monde se rencontre, se salue, se dit bonjour et au revoir.

En ce XXI^e siècle, les cultures sont amenées plus que jamais à se rencontrer dans des endroits devenus de plus en plus cosmopolites : *qu'observe-t-on lorsque des individus issus de différentes cultures se rencontrent ? Comment vont-ils interpréter les signes qu'ils échangent ? Que se passe-t-il lorsque le cadre de référence change ? Comment les salutations vont-elles varier selon les contextes (politiques, sociaux, éducatifs, professionnels, sur le marché de l'emploi, en voyage...) ?*

Cultures&Santé a souhaité questionner ces pratiques en proposant un parcours d'animations ludiques qui invite à l'échange sur ce thème, cette habitude que nous partageons toutes et tous et qui peut dévoiler quelque chose de soi, de son identité, de son histoire, de ses origines, de sa culture, de ses choix, de ses intentions...

Meilleure Salut'Anim à vous !

LA SALUTATION ? CE QU'EN DIT LE DICO⁵

Salut : démonstration de reconnaissance, de civilité (par le geste ou la parole), qu'on fait en rencontrant ou en quittant quelqu'un.

Salutation : gestes, attitudes de salut (variables selon les cultures), inclination, révérence, main portée au chapeau, main tendue, poignée de main, etc.

Formules de salut : adieu, bonjour, bonsoir, au revoir, bye-bye, ciao, salut [...]

- 1 Extraits du recueil *Paroles sur les salutations* disponible sur la page de *Salut'Anim* via notre site www.cultures-sante.be
- 2 Dominique Picard, *Politesse, savoir-vivre et relations sociales*, Paris, Presses Universitaires de France, Collection Que sais-je ?, 2014, p. 53
- 3 Ibid., p. 52
- 4 Marc-Alain Descamps, *Le langage du corps et la communication corporelle*, Paris, Presses Universitaires de France, 1989, p. 199
- 5 Alain Rey, *Dictionnaire culturel en langue française*, Paris, Le Robert, 2006, p. 525



À PROPOS DU FICHER D'ANIMATION



PUBLIC

Ce fichier d'animation s'adresse à tout·e· professionnel·le·, bénévole travaillant avec des groupes d'adultes dans les champs de l'éducation permanente, de l'alphabétisation, de l'insertion socioprofessionnelle, du social, de la santé et de la culture au sens large.

Excepté la piste 6 (bilan « Paluch'anim »), toutes les autres pistes proposées dans ce fichier ne sollicitent pas de compétences en écriture et ont été expérimentées avec des groupes d'adultes composés d'une quinzaine de participant·e·s.

Nous recommandons un **maximum de 16 participant·e·s** pour permettre à chacun·e d'avoir l'occasion de s'exprimer.

Salut'Anim permet de questionner les dimensions culturelles des rituels de salutation. Ce parcours d'animations peut être l'occasion :

- ⇒ de mieux **faire connaissance avec les personnes d'un groupe** (nouvellement constitué) et d'établir ou de renforcer la cohésion de celui-ci ;
- ⇒ de porter une **réflexion sur les identités et la diversité** en échangeant autour des représentations liées aux habitudes de salutations ;
- ⇒ de **se présenter**, de parler de soi, de son identité, de son histoire, de ses origines, de sa culture, de ses choix... ;
- ⇒ de **sortir de son propre cadre de référence**, de se décentrer par rapport à ses propres codes, conventions ou rituels en découvrant d'autres pratiques.



OBJECTIFS



DURÉE

En reprenant toutes les étapes proposées ici et en laissant le temps aux participant-e-s de s'exprimer pleinement, la durée de l'animation peut atteindre **3h30**. Pour chacune des séquences, le temps indiqué est une simple estimation servant de repère. Il est possible de réaliser une animation courte en sélectionnant une ou deux séquences proposées.

Les temps d'animation dépendent des interactions, du nombre de participant-e-s et de l'intérêt porté à certaines sous-thématiques (ex. : la politesse, la relation intergénérationnelle, l'emploi, l'identité...). Encore une fois, libre à l'animateur-trice de sélectionner les pistes ou questions qu'il ou elle souhaite aborder.

Une feuille par participant-e et de quoi noter pour la piste d'animation « Paluch'Anim ». En téléchargement sur le site www.cultures-sante.be :

- ⇒ le recueil *Paroles sur les salutations* : paroles qui illustrent les dimensions culturelles des salutations et qui peuvent servir de point de départ ou de relance au débat. Elles donnent aussi une idée des réponses qui pourraient surgir en animation ;
- ⇒ le support *Salut'Action* : animations courtes et dynamiques à sélectionner à la guise de l'animateur-riche et qui pourront ponctuer les moments de discussion et d'échange ;
- ⇒ le support *Paluch'Anim* : visuel qui permet aux participant-e-s de garder une trace personnalisée de l'animation et/ou sert de support pour une synthèse.



MATÉRIEL

PISTES D'ANIMATION



Pourquoi une animation sur les salutations ? Quotidiennement on se croise, on se salue, on se dit bonjour, au revoir... Ces pratiques ordinaires jalonnent notre quotidien. Mais vous êtes-vous déjà demandé-e ce que ces gestes anodins pouvaient révéler ?

L'animation propose d'explorer les différentes facettes et composantes des salutations, ce qu'elles peuvent dire de nous, de nos pratiques individuelles et collectives, culturelles et sociales. Un moyen également pour rencontrer l'Autre, dans ce qu'il a de commun et de différent.

Le parcours d'animations se base sur l'expression des participant-e-s et de leur vécu. L'animateur-trice veillera au respect de celle-ci dans toute sa diversité et fera en sorte d'aller au-delà des stéréotypes qui pourraient être véhiculés.



PASSE LE BONJOUR À...



~15 MIN.



OBJECTIF

Introduire la thématique de la salutation par un brise-glace, une manière ludique de mettre les participant-e-s en lien.

À tour de rôle chaque participant-e est convié-e à en saluer un-e autre comme il ou elle le ferait dans sa culture (milieu, région, pays...).



DÉROULEMENT

- ⇒ Tout le monde se tient debout et forme un cercle (sans obstacle au milieu).
- ⇒ Un-e premier-e participant-e va saluer un-e second-e et prendre sa place.
- ⇒ Délogé-e, ce-tte dernier-e va à son tour en saluer un-e autre et ainsi de suite jusqu'à ce que chacun-e ait eu l'occasion de se prêter à l'exercice.
- ⇒ Le ou la dernier-e participant-e salué-e termine l'exercice en allant saluer celui ou celle qui a démarré le jeu.

SUGGESTION DE QUESTIONS POUR CONCLURE L'EXERCICE

- *Qu'avez-vous pensé de cet exercice ?*
- *Y a-t-il quelque chose qui vous a surpris-e, que vous souhaitez partager ?*
Quelque chose de particulier que vous avez pu observer ?
- *Votre manière de saluer lors de cet exercice reflète-t-elle votre manière de faire au quotidien ?*

2

PETITES SALUTATIONS ENTRE AMI·E·S



~15-30 MIN.



OBJECTIF

Amener les participant·e·s à s'exprimer sur ses habitudes de salutation, créer une occasion de se présenter et de relever la diversité des rituels de salutation.

Cette piste propose de lancer une discussion au départ d'une situation ordinaire. Tous les témoignages, toutes les expériences que pourront livrer les participant·e·s et leurs réactions seront une opportunité pour valoriser la diversité des pratiques et pour créer un échange.



DÉROULEMENT

- ⇒ Amenez chacun·e à réagir aux questions suivantes :
 - *Comment se passe le moment où vous croisez en rue un ami ou une amie, une personne que vous connaissez bien ? Comment la saluez-vous ?*
 - *Qu'avez-vous l'habitude de faire et de lui dire pour entrer en relation avec elle (gestuelle, mots utilisés, intonation...)?*
 - *Quelle sont les particularités (étonnantes) de cette salutation ?*

- ⇒ Si nécessaire et afin d'alimenter la discussion, la question du sens de cette salutation peut être soulevée :
 - *Pourquoi vous saluez-vous de cette manière ?*
 - *Que dit cette salutation de votre relation ?*

SUGGESTION DE QUESTIONS POUR CONCLURE L'EXERCICE

- *Y a-t-il quelque chose que vous avez découvert ?*
- *Y a-t-il une pratique qui vous a surpris·e, choqué·e, rassuré·e ?*

3

DES SALUTATIONS EN SITUATION



~60 MIN.



OBJECTIF

À travers un exercice de création et d'interprétation, révéler la diversité des pratiques de salutation de chacun-e en fonction de contextes variés et apprendre des pratiques des autres.

Cette piste d'animation propose, en sous-groupes, d'imaginer une scénette. Il s'agit de mettre en situation une salutation propre à la nature d'une relation entre des personnes (amicale, familiale, professionnelle ou hiérarchique). Cette scénette devra être interprétée ensuite en grand groupe.

Les participant-e-s pourront laisser libre court à leur imagination à propos des caractéristiques des personnages (nombre, âge, genre, origine), du lieu où la salutation se passe (si celui-ci a une incidence sur la salutation) et du moment où se déroule la scène (présent, passé, futur, matin, soir, nuit...).

Ce qui est attendu de l'exercice, n'est pas la performance du jeu d'acteur·trice, mais bien d'arriver à faire ressortir les spécificités de la salutation, quitte à forcer quelque peu le trait (expressions du visage accentuées, bruitages, onomatopées...). En tous cas, veillez à instaurer un cadre sécurisant et bienveillant.



DÉROULEMENT

- ⇒ Formez jusqu'à 4 sous-groupes et attribuez à chacun de ceux-ci un des types de relation suivants :
 - *Familial* (membre d'une même famille, entre familles...)

- *Professionnel* (collègues, patron et employé, client et commerçant...)
 - *Hiérarchique* (policier-e et quidam, professeur-e et élève, médecin et patient-e...)
 - *Amical* (retrouvaille d'un-e ami-e d'enfance, copain·ine de classe...)
- ⇒ Chaque sous-groupe s'isole une dizaine de minutes pour imaginer sa scénette de salutation en pensant aux caractéristiques de la situation (personnages, lieu, moment) et de la salutation en elle-même (mots et sons employés, postures, gestuelle, expressions du visage...).
- ⇒ Lorsque tout le monde est prêt, un premier groupe vient interpréter sa scénette devant les autres groupes.
- ⇒ Une fois la scène jouée, les participant-e-s observateur·trice-s réagissent sur ce qu'ils ont vu et compris à propos de la salutation et de ses ingrédients, du type de relation qu'ils ont pu identifier.
- ⇒ Les acteur·trice-s racontent à leur tour ce qu'ils ont voulu exprimer.
- ⇒ Ensuite, un 2^e sous-groupe présente sa scénette et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les sous-groupes aient pu présenter la leur.

SUGGESTION DE QUESTIONS POUR CONCLURE L'EXERCICE

- *Comment avez-vous travaillé en sous-groupe ? Était-ce facile ou difficile de se mettre d'accord ? Quels sont les aspects qui ont été éventuellement débattus, négociés pour définir l'interprétation ?*
- *Y a-t-il eu un décalage entre ce que vous avez voulu exprimer et ce qui a été perçu ?*
- *Ces scénettes sont-elles conformes à la réalité ? Qu'est-ce qui différencie ces scénettes de la réalité ?*

4

LES SALUTATIONS EN 15 QUESTIONS



~60 MIN.



OBJECTIF

En parcourant sous différents angles la salutation, identifier les codes et « ingrédients » qui la composent et évoquer sa fonction.

Cette liste de questions ouvertes permet de se pencher sur de nombreux aspects de la salutation : le langage du corps, les conventions, les contextes d'interaction, les relations de genre ou entre générations, les époques, la transmission...



DÉROULEMENT

- ⇒ Proposez aux participant-e-s de piocher un numéro de 1 à 15 qui correspond aux questions présentées ci-dessous (ou sélectionnez des questions évoquant des aspects qui n'ont pas été traités jusqu'ici).
- ⇒ Invitez ensuite les participant-e-s à réagir aux questions sélectionnées, en veillant à ce qu'au fil des questions, toutes les personnes puissent intervenir.
- ⇒ Les échanges peuvent être ponctués par une lecture de témoignages (voir le recueil *Paroles sur les salutations*) ou par les activités proposées dans le support *Salut'Action*.

QUESTIONS

1	<p>Quelles sont les parties du corps qui sont impliquées au moment de se saluer ? Quelles sont celles qui entrent en contact avec l'interlocuteur-trice ?</p> <p><i>Avez-vous quelque chose de particulier à dire à propos des gestes, de la posture adoptée ou de parties du corps comme les mains, les bras, la tête, le cou, les épaules, le torse ?</i></p>
2	<p>À quelle distance doit-on se saluer selon vous ? Combien de temps cela doit-il prendre ?</p>
3	<p>L'expression du visage influence-t-elle la salutation ? Le regard est-il important ?</p> <p><i>Avez-vous quelque chose de particulier à dire à propos de la bouche, des sourcils, des yeux ?</i></p>
4	<p>Quels sont les mots, les phrases, les formules types qui se disent au moment de se saluer ?</p> <p><i>Avez-vous quelque chose de particulier à dire à propos de l'intonation, des sons émis (onomatopées, exclamations, interjections) ?</i></p>

5	<p>Comment différenciez-vous la salutation que vous faites à des membres de votre famille, de celle effectuée avec vos amis ou un groupe de personnes moins proches ?</p> <p><i>Avez-vous quelque chose de particulier à dire à propos de mots, de gestes exclusivement réservés à la famille ou aux amis ?</i></p>
6	<p>À quoi êtes-vous attentif·ve lorsque vous saluez une personne d'une autre génération que la vôtre ?</p>
7	<p>Femmes – hommes, qu'est-ce que ça change dans la façon de se saluer ?</p>
8	<p>Au boulot, en formation, comment se salue-t-on ? Comment saluez-vous votre responsable ? Vos collègues ?</p> <p><i>Avez-vous quelque chose de particulier à dire à propos de ce qui se fait, de ce qui ne se fait pas lors d'un entretien d'embauche, par exemple ?</i></p>

9	<p>Quels sont les fonctions ou métiers qui vous amènent à modifier votre salutation ?</p> <p><i>Avez-vous quelque chose de particulier à dire à propos : d'un-e policier-e, d'un-e docteur-e, d'un-e représentant-e religieux-se, d'un-e professeur-e, d'un-e contrôleur-se, du roi ou de la reine ?</i></p>
10	<p>Se salue-t-on de la même manière en tous lieux ?</p> <p><i>Avez-vous quelque chose de particulier à dire à propos : de l'espace public, du train, d'un magasin ?</i></p>
11	<p>Identifiez-vous des codes de salutation propres à la Belgique ?</p> <p><i>Avez-vous quelque chose de particulier à dire à propos du nord ou du sud du pays, de la campagne ou de la ville ?</i></p>
12	<p>Est-ce qu'il y a des salutations qui vous surprennent ou qui vous mettent mal à l'aise et pourquoi ?</p> <p><i>Avez-vous quelque chose de particulier à dire à propos d'astuces pour éviter ces malaises ?</i></p>

13	<p>Avez-vous remarqué des changements dans la manière de se saluer au fil du temps ?</p> <p><i>Avez-vous quelque chose de particulier à dire à propos d'un changement opéré au fil du temps dans vos propres pratiques ou dans celles véhiculées par la société où vous vivez ?</i></p>
14	<p>Comment vous-a-t-on appris à saluer ? Qui a eu ce rôle ?</p> <p><i>Avez-vous quelque chose de particulier à dire à propos de bonnes ou de mauvaises manières de faire dans votre cercle familial, social, de ce que vous avez gardé, de ce que vous allez transmettre ?</i></p>
15	<p>À quoi ça sert de se saluer ? Est-ce que c'est important pour vous ? Qu'est-ce que cela signifie pour vous ?</p> <p><i>Cette question du sens peut faire l'objet d'une réflexion plus approfondie si la nécessité se fait sentir. Il est dès lors opportun d'extraire la question du tirage au sort et de lui consacrer un temps plus important. La première partie du recueil « Paroles sur les salutations » peut servir de déclencheur à cette réflexion.</i></p>

5

L'AU REVOIR EN ANECDOTES



~15 MIN.



OBJECTIF

À travers le relevé d'anecdotes, amener les participant-e-s à s'exprimer sur les pratiques et rituels de l'au revoir afin d'en discerner les éléments singuliers et communs.

Le moment de la rencontre ou des retrouvailles ayant été largement abordé tout au long de l'animation, il semble opportun en fin de parcours de s'intéresser brièvement aux rituels de salutation utilisés afin de se quitter, de prendre congé.



DÉROULEMENT

- ⇒ Encouragez les participant-e-s à livrer une anecdote concernant les manières d'exprimer un au revoir à partir des questions suivantes :
 - *En puisant dans vos expériences et dans votre vécu, avez-vous une anecdote à raconter à propos d'un rituel pratiqué au moment où l'on se quitte ?*
 - *Avez-vous une expérience qui sort de l'ordinaire concernant l'au revoir ?*
- ⇒ Invitez les autres participant-e-s à rebondir et à réagir si elles ou ils le souhaitent par rapport à ce qui a été exprimé.



BILAN « PALUCH'ANIM »



~20 MIN.



OBJECTIF

Poser un regard évaluatif sur l'animation et éventuellement identifier des pistes pour prolonger la réflexion.

Il est important à la fin du parcours mené sur le sujet, de prendre un temps pour identifier ce que l'animation a pu apporter et révéler en lien avec les objectifs initiaux : mieux se connaître, découvrir des pratiques, enrichir ses représentations, se décentrer...



DÉROULEMENT

- ⇒ Invitez les participant-e-s à placer leur main bien à plat sur une feuille A4, doigts écartés et demandez-leur de tracer le contour de leur main. À défaut, téléchargez et imprimez le support *Paluch'Anim* pour chaque participant-e (cultures-sante.be).
- ⇒ Les participant-e-s sont convié-e-s à exprimer (par écrit et/ou oralement) pour chaque doigt de la main un élément-clé correspondant aux items suivants :
 - le pouce : ce que vous avez **aimé** ;
 - l'index : ce que vous avez **découvert** (pratiques, cultures, personnes...), ou ce qui vous a surpris ;
 - le majeur : ce qui vous a **ennuyé** ;
 - l'annulaire : une **idée**, une envie qui fait suite à l'animation, un changement que vous allez peut-être opérer ;
 - l'auriculaire : quelque chose que vous n'avez **pas compris**.

7

CE N'EST QU'UN AU REVOIR



~5 MIN.



OBJECTIF

Clore l'animation de
manière conviviale.

Afin de se quitter sur un temps chaleureux et amical, un dernier tour de table peut être proposé.



DÉROULEMENT

⇒ Demandez à chaque participant-e de choisir et d'exprimer spontanément un mot ou un geste simple pour se dire au revoir.

1

PASSE LE BONJOUR À...



~15 MIN.

2

PETITES SALUTATIONS
ENTRE AMI·E·S



~15-30 MIN.

3

DES SALUTATIONS
EN SITUATION



~60 MIN.

PANOPTIQUE



4

LES SALUTATIONS EN 15 QUESTIONS



~60 MIN.

5

L'AU REVOIR EN ANECDOTES



~15 MIN.

6

BILAN « PALUCH'ANIM »



~20 MIN.

7

CE N'EST QU'UN AU REVOIR



~5 MIN.

SUPPORTS ANNEXES

cultures-sante.be

⇒ *Paroles sur les salutations*

⇒ *Salut'Action*

RESSOURCES

OUVRAGES

Politesse, savoir-vivre et relations sociales,
Dominique Picard,
Paris, Presses Universitaires de France,
Collection *Que sais-je ?*, 2014

Le tour du Monde de la politesse,
Cécile Boutelet, Florence de Changy, Marie Delcas, [et al.],
Paris, Éditions Denoël / Le Monde, 2012

Le langage du corps et la communication corporelle,
Marc-Alain Descamps,
Paris, Presses Universitaires de France, 1989

OUTIL

Bonjour Simone,
François Koch,
Éditions Jeux FK - ZAC les terres du Ruisseau,
Mens, 2016

DANS LA MÊME COLLECTION ATOUT'ANIM

- ⇒ *Mobil'Anim* – une animation sur les mobilités, 2011
- ⇒ *Tempo'Anim* – une animation sur notre rapport au temps, 2012
- ⇒ *Prénom'Anim* – une animation sur les prénoms, 2013
- ⇒ *Alim'Anim* – une animation sur les dimensions culturelles de l'alimentation, 2014

Les documents proposés ici sont disponibles au centre de documentation de Cultures&Santé.

Le centre de documentation est ouvert lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9h30 à 16h30 ou sur rendez-vous au [02 558 88 11](tel:025588811).

cdoc@cultures-sante.be

Fermé le jeudi et le week-end

Cultures&Santé tient à remercier chaleureusement l'ensemble des participant-e-s du cours d'alphabétisation et/ou de citoyenneté du Centre Social du Béguinage (Bruxelles), du Bapa BXL (Bruxelles) et de l'asbl Avanti (Marchienne-au-Pont) qui ont livré leurs témoignages et/ou expérimenté les pistes d'animation.



Rue d'Anderlecht 148
1000 Bruxelles

+32 (0)2 558 88 10
info@cultures-sante.be

www.cultures-sante.be

